

## ① 24時間多言語コールセンター

「ふくおかよかところコールセンター」事業者が24時間利用できる

<https://www.pref.fukuoka.lg.jp/contents/yokatoko-callcenter.html>

外国人観光客の方が目の前にいるとき…

2

地点

三

者通訳



受話器のやりとり、  
もしくはスピーカーフォンで通訳対応



## ② おすすめやメニューは翻訳を

メニューなどおすすめする内容は、できれば翻訳会社に依頼を。  
日本語1文字15円～程度です

世界水泳おもてなし店舗の皆さまには、おすすめメニュー3つまでの英語版POPがサービスで付いています。

## ③ ツールを使った翻訳

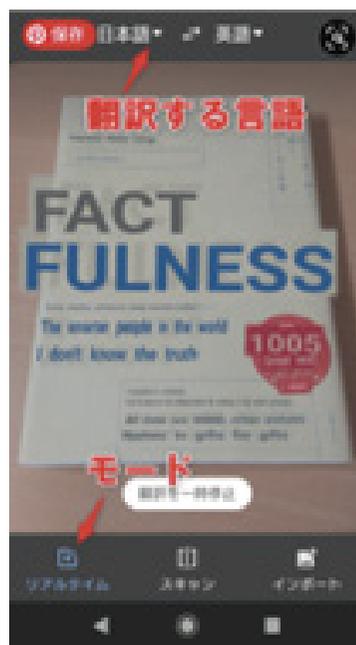
言葉の壁、特に対面でのコミュニケーションはさまざまなツールを利用

(1) Google 翻訳 かざすだけでメニューを読み取ることができる  
翻訳機能もあります

Google翻訳 をアプリでダウンロード



カメラ入力を選択



読み取りたいところ  
にあわせる

実践

実際に、店舗のメニュー表に  
かざし体験してみましよう♪

# [voicetra.nict.go.jp/index.html](http://voicetra.nict.go.jp/index.html)

## (2) Voicetra

経済産業省もおすすめしているアプリ。  
マイク機能で話した日本語を  
英語や他言語で表示します。

### ●優れた機能

- ◆ 逆翻訳
- ◆ 入力文の再編集

### ●話すときの注意点

- ✓ 大きな声で
- ✓ ゆっくりと
- ✓ ハッキリと
- ✓ なるべくマイクに近づけて…
  - ◆ 周囲の雑音を拾わないように
  - ◆ 飛沫防止にも注意!
- ✓ 話している間だけマイクをONにする…
  - ◆ 会話に関係ない前後の音声が入らないように



実践

実際に、スマホを使い  
体験してみましょ♪



## ⑤ 小売業の多言語対応HP <https://welcome.japan-retail.or.jp/> 「小売店・商店街」で役立つ表示や接客について無料で利用できる

### ○店頭表示

<https://welcome.japan-retail.or.jp/guideline/shop/>

### ○接客用語と動画

<https://welcome.japan-retail.or.jp/guideline/communication/>



### ようこそことばのポイント

ことば	表情	態度
 <p>明るくはきはき ゆっくり 要望を想像する</p>	 <p>笑顔 目を見てお話し</p>	 <p>丁寧 普段通り 慌てない・焦らない</p>

言葉や文化の壁を超えて1歩前へ。「ようこそ」と、歓迎と感謝の気持ちを伝えましょう

「オンデマンド動画教材」の無料視聴と「研修テキスト」の  
 無料ダウンロード公式フォーマット: <https://inboundkenshu.com/>



ร้านอาหาร/ร้านอาหาร		レストラン・食堂				
ฉันมีเมนู ครับ(女) / ครับ ครับ(男)		いらっしゃいませ。何名様ですか？				
มีเด็กน้อย ครับ(男)		お子様はいらっしゃいますか？				
มีอาหารที่แพ้สำหรับบางคน ครับ(男)		食事に関する注意はありますか？				
มีอาหารที่แพ้ ครับ(男)		食品アレルギーはありますか？				
เหตุผลทางการแพทย์ / ทางการแพทย์ 宗教的理由・グルテンフリー		มีเมนู / มีเมนู กรุณาแจ้งพนักงาน ครับ(男) 菜食主義 食べられないものを指さしてください。				
<div style="display: flex; justify-content: space-around;"> <div style="text-align: center;">  ฮาลาล ハラール食 イスラム教                             </div> <div style="text-align: center;">  Kosher คาทอลิก コーシーヤー食                             </div> <div style="text-align: center;">  Gluten Free グルテンフリー                             </div> </div>		<div style="display: flex; justify-content: space-around;"> <div style="text-align: center;">  เนื้อ 肉                             </div> <div style="text-align: center;">  ปลา 魚介                             </div> <div style="text-align: center;">  นม / ผลิตภัณฑ์ 牛乳 乳製品                             </div> <div style="text-align: center;">  ไข่ 卵                             </div> </div>				
แจ้งรายการ 食材の説明		แจ้งรายการที่แพ้ / แจ้งรายการที่แพ้ ครับ(男) アレルギー食品があれば、指さしてください。				
ประเภทเนื้อ 肉類	เนื้อวัว 牛肉	เนื้อไก่ 鶏肉	เนื้อหมู 豚肉	เนื้อเป็ด 鴨	เนื้อแกะ 羊	อื่น ๆ その他
ไข่ 卵	ไข่สด 生卵	ไข่ต้ม 温泉卵	ไข่ต้ม ゆで卵	น้ำซุป 出汁	ไข่ต้ม 目玉焼き	ไข่ スクランブル エッグ

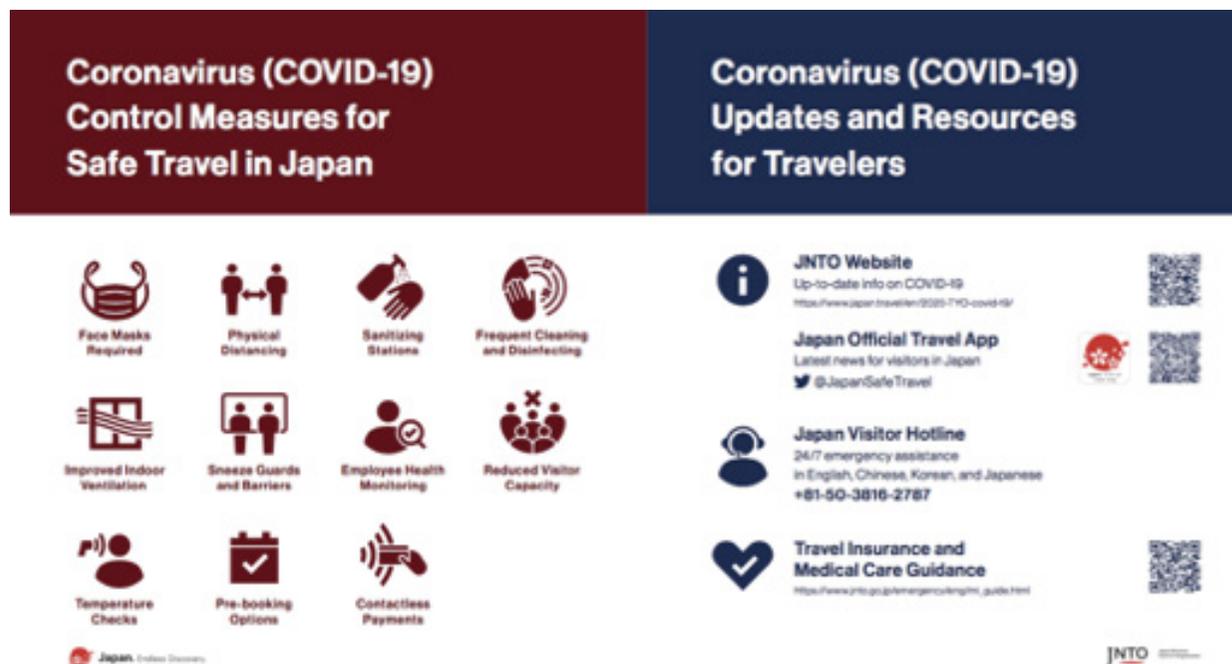
## JNTO (日本政府観光局) が制作 店頭で掲示できる 15言語で

- ・ 公式フォーマット:

[https://www.jnto.go.jp/jpn/downloads/Official\\_Format\\_COVID19.zip](https://www.jnto.go.jp/jpn/downloads/Official_Format_COVID19.zip)

- ・ 個別のピクトグラム:

[https://www.jnto.go.jp/jpn/downloads/pictogram\\_COVID19.zip](https://www.jnto.go.jp/jpn/downloads/pictogram_COVID19.zip)



## Safety Tips for Travelers

(日本語、インドネシア語、カンボジア語、スペイン語、タイ語、ネパール語、ビルマ語、フィリピン語、ベトナム語、ポルトガル語、モンゴル語、簡体字中国語、繁体字中国語、英語、韓国語)地震、大雨、噴火、熱中症、医療機関情報など(スマートフォンにインストール可能:無料)



"Safety" for your pleasant trip  
This is an application to provide disaster information  
developed under the supervision of Japan Tourist Agency

# Safety tips

- Users will receive Earthquake Early Warning or Tsunami Warning notifications when they affect the registered locations.
- The App provides various functions useful for both foreign Tourists and residents in Japan.

Please check the JTA's website for more information!! [http://www.mlit.go.jp/kankochoten/page03\\_000006.html](http://www.mlit.go.jp/kankochoten/page03_000006.html)

Please Download Here!!

Change | Free  
Language | English  
Download | iPhone (iOS 7.0 or later) / Android (Android 4.0 or later)

For iPhone For Android

or Search in App Store or Google Play

Safety tips

Japan Tourist Agency

## 日本人にも有効! 既存のプラットフォームに登録

ターゲットにあわせて、WebやSNSに登録&情報更新を

### ①GoogleMAP (日本語、英語) 登録



世界水泳  
おもてなし店舗申請店には  
サポート付

### ②口コミサイト



### ③SNS



### ④各種予約サイト (右は体験予約)



無料プラン  
有料プラン 有り

# トリップアドバイザーの有効な活用



日本人も参考にする旅行先の口コミサイト。商業施設や飲食店の口コミが投稿され、50か国の言語でみることができる

